

Op de voordracht van de Minister bevoegd voor de Jacht;  
Na beraadslaging,  
Besluit :

**Article 1.** In de artikelen 1 en 3 van het besluit van de Waalse Regering van 13 juli 2006 tot vaststelling van de personen die ertoe gemachtigd zijn om dieren van de categorie "grof wild" te vernietigen en te vervoeren om sanitaire redenen alsook de door die personen te vervullen voorwaarden, worden de woorden "de Afdeling Natuur en Bossen" vervangen door de woorden "het Departement Natuur en Bossen".

**Art. 2.** In artikel 4 van hetzelfde besluit, worden de woorden "Centre de Recherche de la Nature, des Forêts et du Bois" (Laboratorium voor Wilde Fauna en Jacht van het Centrum voor Natuur-, Bos- en Houtonderzoek)" vervangen door de woorden "Département de l'Etude du Milieu naturel et agricole" (Departement Onderzoek van het Natuurlijk en Landbouwmilieu).

**Art. 3.** In artikel 7 van hetzelfde besluit, vervallen de woorden "vanaf 1 juli 2006 tot 30 juni 2011 inbegrepen".

**Art. 4.** Dit besluit heeft uitwerking op 1 juli 2011.

**Art. 5.** De Minister bevoegd voor de Jacht is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 13 september 2012.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Openbare werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,  
C. DI ANTONIO

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2012 — 2825

[2012/205231]

**13 SEPTEMBRE 2012. — Arrêté du Gouvernement wallon portant transposition de la décision Benelux M(2010)4**

Le Gouvernement wallon,

Vu la convention Benelux en matière de chasse et de protection des oiseaux, signée à Bruxelles le 10 juin 1970 et approuvée par la loi du 29 juillet 1971, l'article 4, modifié par le protocole signé à Luxembourg le 20 juin 1977 et approuvé par la loi du 20 avril 1982;

Vu la décision M(83)17 du Comité des Ministres de l'Union économique Benelux du 24 septembre 1984 portant énumération limitative des fusils et des munitions à utiliser pour la chasse aux différentes espèces de gibier, modifiée par la décision M(2010)4 du 13 décembre 2010;

Vu la loi du 28 février 1882 sur la chasse, l'article 7, remplacé par le décret du 14 juillet 1994 et modifié par celui du 6 décembre 2001, ainsi que l'article 9bis, § 1<sup>er</sup>, inséré par le décret du 14 juillet 1994;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 octobre 2002 permettant la destruction de certaines espèces gibier, modifié par celui du 22 septembre 2005 réglementant l'emploi des armes à feu et de leurs munitions en vue de l'exercice de la chasse, ainsi que certains procédés ou techniques de chasse;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 septembre 2005 réglementant l'emploi des armes à feu et de leurs munitions en vue de l'exercice de la chasse, ainsi que certains procédés ou techniques de chasse, modifié par celui du 10 novembre 2006;

Vu l'avis favorable du Conseil supérieur wallon de la Chasse, donné le 6 juin 2011;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n<sup>o</sup> 51.874/2/V, donné le 20 août 2012, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 septembre 2005 réglementant l'emploi des armes à feu et de leurs munitions en vue de l'exercice de la chasse, ainsi que certains procédés et techniques de chasse, le 1<sup>o</sup> est remplacé par ce qui suit :

"1<sup>o</sup> les fusils à canon(s) lisse(s) des calibres suivants : 8, 10, 12, 16, 20, 24, 28, 32 et 36 ou 410;"

**Art. 2.** Dans le même arrêté, l'article 2 est remplacé par ce qui suit :

"Art. 2. Pour le tir du grand gibier, seules les munitions suivantes peuvent être utilisées :

1<sup>o</sup> les balles de carabines dont le calibre nominal est d'au moins 6,5 millimètres et qui développent à 100 m de la bouche du canon une énergie d'au moins 2 200 joules;

2<sup>o</sup> les balles de fusil à canon lisse d'un calibre 12, 16 ou 20, déformables à l'impact.

Par dérogation à l'alinéa 1<sup>er</sup>, pour le tir du chevreuil à l'approche et à l'affût, il est permis d'utiliser des balles de carabines dont le calibre nominal est d'au moins 22 ou 5,58 millimètres et qui développent à 100 m de la bouche du canon une énergie d'au moins 980 joules."

**Art. 3.** Dans l'article 11, alinéa 1<sup>er</sup>, et dans l'article 12, alinéa 1<sup>er</sup>, du même arrêté, les mots « , à la bernache du Canada » sont insérés à chaque fois entre les mots « au canard colvert » et « au pigeon ramier ».

**Art. 4.** Dans l'article 4 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 octobre 2002 permettant la destruction de certaines espèces gibier, modifié par l'arrêté du 22 septembre 2005 réglementant l'emploi des armes et de leurs munitions en vue de l'exercice de la chasse, ainsi que certains procédés et techniques de chasse, l'alinéa 2 est abrogé.

**Art. 5.** Le Ministre qui a la Chasse dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur le 13 septembre 2012.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,  
C. DI ANTONIO

## ÜBERSETZUNG

### ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2012 — 2825

[2012/205231]

#### 13. SEPTEMBER 2012 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Umsetzung des Benelux-Beschlusses M(2010)4

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des am 10. Juni 1970 in Brüssel unterzeichneten und durch das Gesetz vom 29. Juli 1971 genehmigten Benelux-Übereinkommens über Jagd und Vogelschutz, Artikel 4, der durch das am 20. Juni 1977 in Luxemburg unterzeichnete und durch das Gesetz vom 20. April 1982 genehmigte Protokoll abgeändert worden ist;

Aufgrund des Beschlusses M(83)17 des Ministerausschusses der Benelux-Wirtschaftsunion vom 24. September 1984 zur Ausarbeitung einer erschöpfenden Liste der Gewehre und der Munition, die für die Jagd auf die verschiedenen Wildarten benutzt werden müssen, abgeändert durch den Beschluss M(2010)4 vom 13. Dezember 2010;

Aufgrund des Gesetzes vom 28. Februar 1882 über die Jagd, Artikel 7, ersetzt durch das Dekret vom 14. Juli 1994 und abgeändert durch das Dekret vom 6. Dezember 2001, sowie Artikel 9bis, § 1, eingefügt durch das Dekret vom 14. Juli 1994;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Oktober 2002 zur Genehmigung der Vernichtung gewisser Wildarten, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 22. September 2005 zur Regelung des Gebrauchs von Feuerwaffen und Munition zur Ausübung der Jagd sowie bestimmter Jagdverfahren oder -techniken;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 22. September 2005 zur Regelung des Gebrauchs von Feuerwaffen und Munition zur Ausübung der Jagd sowie bestimmter Jagdverfahren oder -techniken, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 10. November 2006;

Aufgrund des am 6. Juni 2011 abgegebenen günstigen Gutachtens des "Conseil supérieur wallon de la chasse" (Wallonischer hoher Rat für das Jagdwesen);

Aufgrund des am 20. August 2012 in Anwendung des Artikels 84, § 1, Absatz 1, 1° der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens Nr. 51.874/2/V des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - In Artikel 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 22. September 2005 zur Regelung des Gebrauchs von Feuerwaffen und Munition zur Ausübung der Jagd sowie bestimmter Jagdverfahren oder -techniken wird die Nr. 1° durch Folgendes ersetzt:

"1° Gewehre mit einem oder mehreren glatten Läufen mit folgendem Kaliber : 8, 10, 12, 16, 20, 24, 28, 32 und 36 oder 410;"

**Art. 2** - In demselben Erlass wird Artikel 2 durch Folgendes ersetzt:

"Art. 2 - Bei der Jagd auf Großwild ist nur folgende Munition erlaubt:

1° Karabinerkugeln, deren Nennkaliber mindestens 6,5 mm beträgt, und die in einem Abstand von 100 m der Laufmündung eine Energie von mindestens 2 200 Joule entwickeln;

2° beim Einschlag verformbare Kugeln von Gewehren mit glattem Lauf mit Kaliber 12, 16 oder 20.

Bei der Pirsch- oder Ansitzjagd auf Rehwild dürfen in Abweichung von Absatz 1 Karabinerkugeln benutzt werden, deren Nennkaliber mindestens 22 oder 5,58 mm beträgt, und die in einem Abstand von 100 m der Laufmündung eine Energie von mindestens 980 Joule entwickeln."

**Art. 3** - In Artikel 11, Absatz 1 und in Artikel 12, Absatz 1 desselben Erlasses werden jeweils die Wörter "und Kanadagans" zwischen "auf die Stockente" und "und die Ringeltaube" eingefügt."

**Art. 4** - In Artikel 4 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Oktober 2002 zur Genehmigung der Vernichtung gewisser Wildarten, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 22. September 2005 zur Regelung des Gebrauchs von Feuerwaffen und Munition zur Ausübung der Jagd sowie bestimmter Jagdverfahren oder -techniken, wird Absatz 2 aufgehoben.

**Art. 5** - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Jagdwesen gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 13. September 2012

Der Minister-Präsident  
R. DEMOTTE

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe  
C. DI ANTONIO

## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2012 — 2825

[2012/205231]

**13 SEPTEMBER 2012. — Besluit van de Waalse Regering houdende omzetting van de Benelux-beschikking M(2010)4**

De Waalse Regering,

Gelet op de Benelux-Overeenkomst op het gebied van de jacht en de vogelbescherming ondertekend te Brussel op 10 juni 1970 en goedgekeurd bij de wet van 29 juli 1971, inzonderheid op artikel 4, gewijzigd bij het protocol ondertekend te Luxemburg op 20 juni 1977 en goedgekeurd bij de wet van 20 april 1982;

Gelet op de beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie M(83)17 van 24 september 1984 strekkende tot de limitatieve opsomming van de te bezigen wapens en munitie bij de jacht op de onderscheiden wildsoorten, gewijzigd bij beschikking M(2010)4 van 13 december 2010;

Gelet op de jachtwet van 28 februari 1882, inzonderheid op artikel 7, vervangen bij het decreet van 14 juli 1994 en gewijzigd bij het decreet van 6 december 2001, en artikel 9bis, § 1, ingevoegd bij het decreet van 14 juli 1994;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 18 oktober 2002 waarbij de vernietiging van sommige soorten wild mogelijk gemaakt wordt, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 22 september 2005 houdende regeling van het gebruik van vuurwapens en van hun munitie met het oog op het uitoefenen van de jacht, alsook met sommige jachtprocédés of -technieken;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 22 september 2005 houdende regeling van het gebruik van vuurwapens en van hun munitie met het oog op het uitoefenen van de jacht, alsook met sommige jachtprocédés of -technieken, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 10 november 2006;

Gelet op het gunstige advies van de Waalse Hoge Jachtraad, gegeven op 6 juni 2011;

Gelet op advies nr. 51.874/2/V van de Raad van State, gegeven op 20 augustus 2012, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bos en Erfgoed;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 1 van het besluit van de Waalse Regering van 22 september 2005 houdende regeling van het gebruik van vuurwapens en van hun munitie met het oog op het uitoefenen van de jacht, alsook met sommige jachtprocédés of -technieken, wordt punt 1° vervangen als volgt :

“1° geweren met gladde loop (lopen) met de volgende kalibers : 8, 10, 12, 16, 20, 24, 28, 32 et 36 of 410;”.

**Art. 2.** In hetzelfde besluit wordt artikel 2 vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 2. Voor het schieten op het grof wild kunnen alleen de volgende munities worden gebruikt :

1° de karabijnkogels, waarvan het nominale kaliber minstens 6,5 mm is en die op 100 m van de loopmond een energie van minstens 2 200 joules ontwikkelen;

2° de kogelpatronen voor gladde loop van het kaliber 12, 16 of 20 die op de inslag deformeerbaar zijn.

In afwijking van het eerste lid kunnen karabijnkogels, waarvan het nominale kaliber minstens 22 of 5,58 mm is en die op 100 m van de loopmond een energie van minstens 980 joules ontwikkelen, gebruikt worden voor de bersjacht of de loerjacht op de reebok.”

**Art. 3.** In artikel 11, eerste lid, en in artikel 12, eerste lid, van hetzelfde besluit worden de woorden “, op de Canadese gans” telkens ingevoegd tussen de woorden “op de wilde eend” en “en op de houtduif.”.

**Art. 4.** In artikel 4 van het besluit van de Waalse Regering van 18 oktober 2002 waarbij de vernietiging van sommige soorten wild mogelijk gemaakt wordt, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 22 september 2005 houdende regeling van het gebruik van vuurwapens en van hun munitie met het oog op het uitoefenen van de jacht, alsook met sommige jachtprocédés of -technieken wordt het tweede lid opgeheven.

**Art. 5.** De Minister bevoegd voor de Jacht is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 13 september 2012.

De Minister-President  
R. DEMOTTE

De Minister van Openbare werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Bossen en Erfgoed,  
C. DI ANTONIO